ZIBURU CIBOURE
MAIRIE – HERRIKO ETXEA

Pays Basque Euskal Herria
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION – HIRIGUNE ELKARGOA – COMUNAUTAT D'AGLOMERACION

NOS ATTENTES POUR LE PROJET

IGURIKATZEN DUGUNA

Quartier de l'Encan

Encaneko auzoa

Atelier du 14 novembre 2024

2024ko azaroaren 14ko tailerra

PROGRAMME DE LA SOIRÉE

GAUALDIAREN EGITARAUA

18:30 → 19:30 **Temps informatif**
Informatzeko aldia

19:45 → 21:00 **Temps contributif**
Ekarpenak egiteko aldia

21:00 → 21:30 **Restitution**
Emaitzen aurkezpena

LE PROJET ENCAN : CARACTERISTIQUES ET AMBITIONS

01

ENCANEKO PROIEKTUA: EZAUGARRIAK ETA XEDEAK

Eneko ALDANA-DOUAT,
Maire de Ciboure
Ziburuko auzapeza

15’

LE PÉRIMÈTRE DU PROJET
PROIEKTUAREN EREMUA

01

UN QUARTIER BENEFICIANT D'UNE LOCALISATION STRATEGIQUE A PROXIMITE DU COEUR DE VILLE, DE LA NIVELLE ET DE LA GARE

KOKAPEN ESTRATEGIKOA DUEN AUZOA, HIRI BARNETIK, URDAZURITIK ETA TREN GELTOKITIK HURBIL

LES AMBITIONS DU PROJET
PROIEKTUAREN XEDEAK

01

ENCAN

- Répondre au besoin de logements accessibles
- S'inscrire dans les enjeux de transition écologique
- (Re)connecter le quartier à la ville et son environnement
- Répondre aux besoins actuels et à venir
- Tenir compte de l'héritage du quartier
- Revégétaliser le site
- Créer un quartier de proximité, vivant, pour tous
  - Espaces publics
  - Services
  - Commerces
  - Activités éco.

ENCAN

- Arrazoizko prezioko bizitegien beharra asetzea
- Trantsizio ekologikoaren erronkak kontuan hartzea
- Auzoa hiriari eta inguruari ireki eta (berriz) lotzea
- Egungo eta biharko beharrak asetzea
- Auzoaren ondarea kontuan hartzea
- Gunea birlandaretzea
- Hurbileko auzo bat sortzea, bizia, denentzat
  - Eremu publikoak
  - Zerbitzuak
  - Saltegiak
  - Jarduera eko.

02

LA CONCEPTION DU PROJET
PROIEKTUAREN DISEINUA

Marine BAREILLE, Julie BALLARIN,
Communauté d'Agglomération Pays Basque
Euskal Hirigune Elkargoa

5'

UNE EQUIPE POUR PORTER LE PROJET
PROIEKTUA AKUILATZEKO TALDEA

02

Maitres d'ouvrage
Obragina

Groupement d'entreprises en charge des études de programmation urbaine
Hiri-programazioko ikerketez arduratzen diren enpresen elkartea

Agence en charge de l'étude sur la mémoire du site
Gunearen memoria aztertzeaz arduratzen den agentzia

Bureau d'études en charge de la concertation avec les habitants, associations, usagers…
Biztanle, elkarte, erabiltzaile eta abarrekin hitzartzeaz arduratzen den ikerketa-bulegoa

LE PLAN GUIDE : SOCLE DU PROJET

GIDA-PLANOA: PROIEKTUAREN OINARRIA

02

Objectif 2024-2025-2026 :

L'élaboration concertée du plan-guide de l'Encan → Plan-masse du quartier :

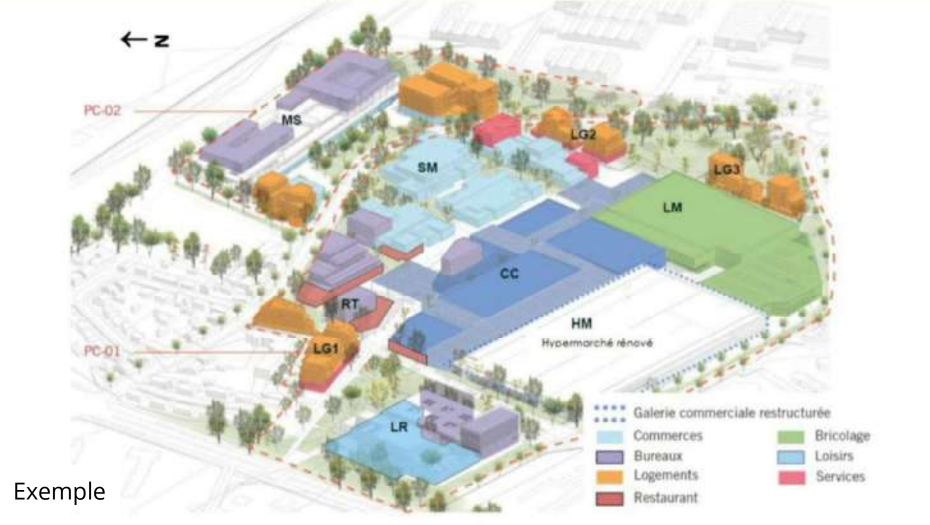
- fixe les grands principes d'organisation spatiale et urbaine
- propose les temporalités des secteurs à aménager

2024ko, 2025eko eta 2026ko helburua:

Encaneko gida-planoa hitzarturik idaztea → Auzoaren masa-planoak

- finkatzen ditu espazioa eta hiria antolatzeko printzipio nagusiak
- proposatzen ditu antolatu behar diren sektoreen denborazkotasunak

Exemple



Exemple

LES ÉTAPES DU PLAN-GUIDE

GIDA-PLANOAREN URRATSAK

02

Démarche projet
Proiektuaren urraspidea

1.
Etude de programmation
Hiri-programazioko ikerketa

Diagnostic → Programme → Plan guide
Diagnostikoa → Programa → Gida-planoa

2.
Validation du plan guide
Gida-planoa onartzea

3.
Les projets dans le projet
Proiektuaren baitako proiektuak

4.
Chantiers
Obrak

5.
Activation du site
Gunea aktibatzea

Concertation micro
Hitzartze ttipia

Infos – visites
Argibideak - Bisitak

Concertation macro
Hitzartze handia

Ateliers, enquête in situ, visites, etc.
Tailerrak, inkestak lekuan berean, bisitak, etab.

03

L’ETUDE DE PROGRAMMATION URBAINE

HIRI-PROGRAMAZIOKO IKERKETA

Astrid WERTHEIMER,
Atelier d’Urbanité Roland Castro

20’

L'ÉQUIPE DÉDIÉE AU PROJET ET LES ÉTAPES DE L'ÉTUDE
PROIEKTUARI DEDIKATU TALDEA ETA AZTERKETAREN ALDIAK

AURC

URBANISME - ARCHITECTURE - MANDATAIRE

HIRIGINTZA – ARKITEKTURA – MANDATARIA

ARPENTERE

PAYSAGE

PAISAIA

CITY LINKED

PROGRAMMATION - MONTAGE OPÉRATIONNEL - BILAN D'OPÉRATION

PROGRAMAZIOA – MUNTAKETA OPERATIBOA – OPERAZIOAREN BILANA

CITEC

MOBILITÉ - DÉPLACEMENTS

MUGIKORTASUNA - LEKUALDATZEAK

SUEZ CONSULTING

HYDROLOGIE - VRD - ENVIRONNEMENT

OBRAGINTZAREN PARTAIDEAK

LES INTERLOCUTEURS DU PROJET - PROIEKTUKO SOLASKIDEAK

Responsables de l'étude et interlocuteurs de la MOA - Azterketaren arduradunak eta obragintzaren solaskideak

ASTRID WERTHEIMER
AURC
architecte urbaniste
arkitektoa – hirigilea

RENAUD MOLINES
CITY LINKED
architecte urbaniste programmiste
arkitektoa - hirigilea – programatzailea

RAPHAËL PASCO
SUEZ CONSULTING
ingénieur infrastructures routières et aménagement urbain
bide-azpiegituretako eta hiri-plangintzako ingeniaria

DIEGO RODRIGUEZ-VARGAS
ARPENTÈRE
paysagiste urbaniste
paisaia antolatzailea – hirigilea

SYLVAIN BOUX DE CASSON
CITEC
géographe urbaniste
geografoa – hirigilea

LES ÉTAPES DU PROJET - PROIEKTUAREN ALDIAK

DIAGNOSTIC
DIAGNOSTIKOA

→

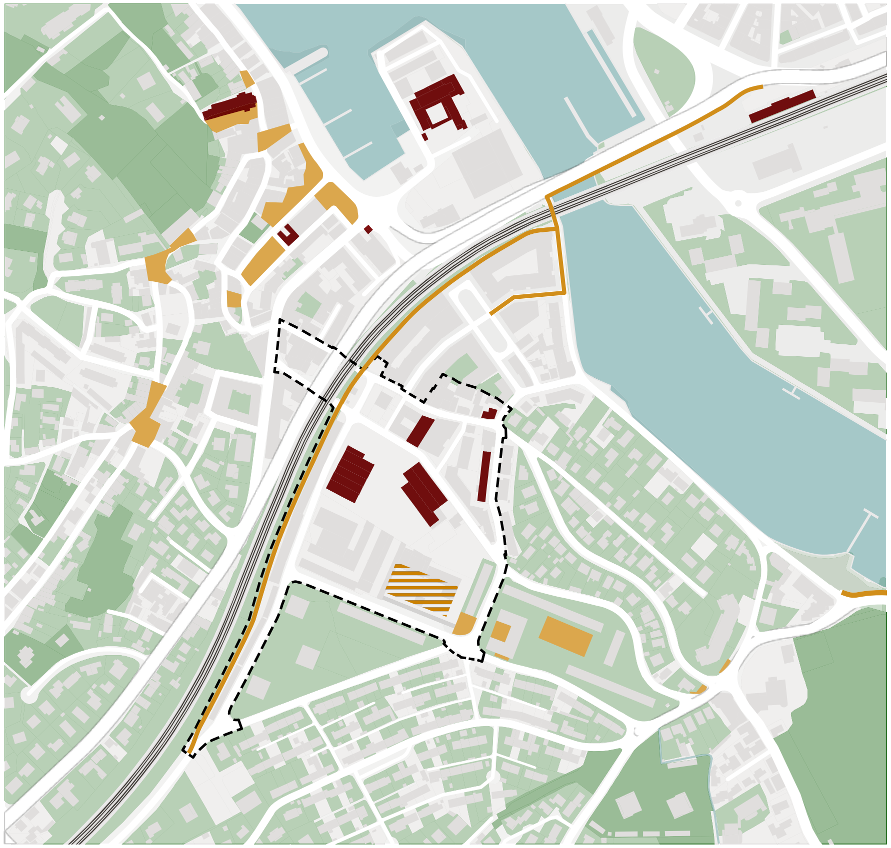
SCÉNARIOS
AUKERA DESBERDINAK

→

PLAN PROGRAMME
PROGRAMAREN PLANA

→

ARCHITECTURE, PAYSAGE ET ENVIRONNEMENT
ARKITEKTURA, PAISAIA ETA INGURUMENA



DIAGNOSTIC

Des atouts à valoriser :

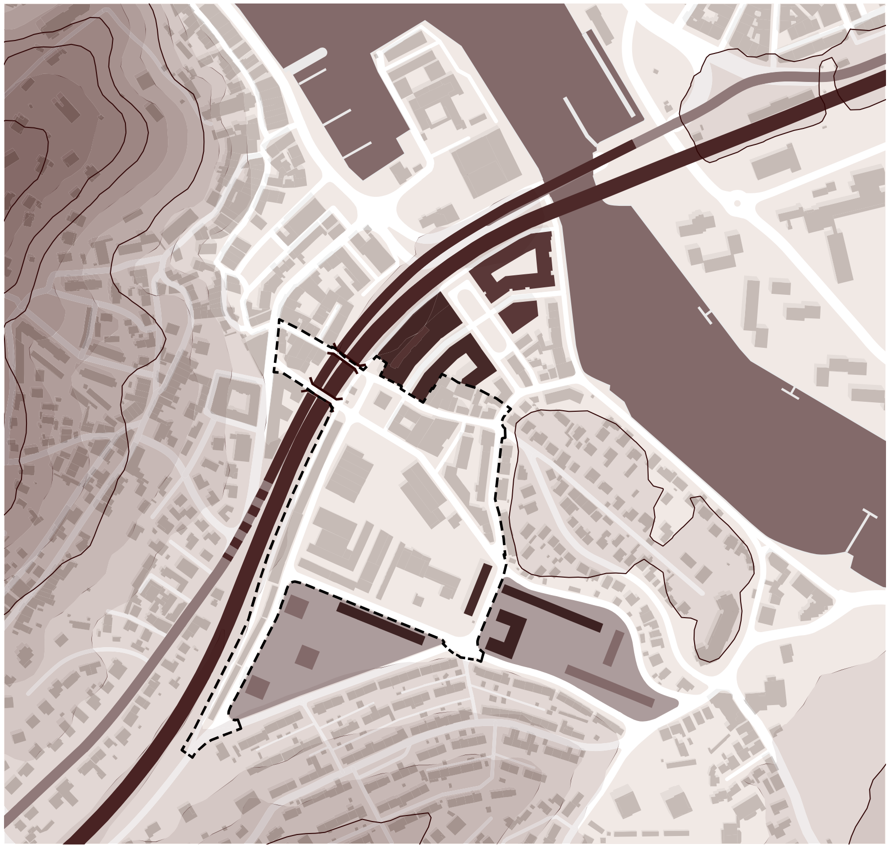
- Une surface projet stratégique : aussi grande que le centre-bourg et à seulement 10 minutes des infrastructures de mobilité (futur PEM, ligne express littorale)
- Des vues sur la Rhune, Bordagain et les espaces naturels
- Des liens visuels avec les éléments remarquables du centre-bourg : phare, clocher
- Une qualité architecturale : bâtiments remarquables, formes urbaines identitaires
- Un potentiel pour recréer des continuités écologiques : talus du chemin de fer, golf, Barthes à proximité
- Des espaces de promenade utilisés : voie verte, long de la Nivelle

DIAGNOSTIKOA

Kontuan hartu beharreko abantailak:

- Proiektuaren eremu estrategikoa: hiri barnea bezain handia eta mugikortasun azpiegituretatik 10 minutura (etorkizuneko gune multimodala, itsasbazterreko linea espresa, etab.)
- Ikuspegi ederra Larrun, Bordagain eta naturaguneetara
- Hiri barneko elementu ohargarriekiko lotura bisualak: itsasargia, ezkila dorrea, etab.
- Kalitatezko arkitektura: eraikin ohargarriak, nortasun handiko hiri-formak
- Jarraikitasun ekologikoak birsortzeko ahalmena: trenbidearen ezpondak, golf zelaia, errepirak hurbil, etab.
- Promenatzeko erabiliak diren lekuak: bide berdea Urdazuriren luzeran

ARCHITECTURE, PAYSAGE ET ENVIRONNEMENT
ARKITEKTURA, PAISAIA ETA INGURUMENA



DIAGNOSTIC

Des points durs à prendre en compte :

- Peu d'espaces publics qualitatifs : places, jardins, aires de jeux…
- Peu de place aux mobilités actives : trottoirs, pistes cyclables …
- Mobilier et revêtements (voirie/trottoirs) hétérogènes
- Un premier plan encombré par l'omniprésence du stationnement, qui peut prendre le pas sur les vues lointaines
- Un quartier fortement minéral
- Très peu d'espaces de pleine terre et d'espaces perméables
- Un quartier enclavé, des barrières visuelles et physiques

DIAGNOSTIKOA

Kontuan hartu beharreko zailtasunak :

- Kalitatezko eremu publiko guti : plazak, lorategiak, jostalekuak, etab.
- Mugikortasun aktiboentzat leku guti: espaloiak, bizikleta bideak, etab.
- Altzari eta estaldura (errepide eta espaloietakoak) heterogeneoak
- Lehen planoa tapatua aparkalekuak denetan izateagatik, urruneko bistak trabatuz
- Auzoko paisaia oso minerala
- Lur beteko espazio eta espazio iragazkor oso guti
- Auzoalde enklabetua, oztopo bisualak eta fisikoak

ARCHITECTURE, PAYSAGE ET ENVIRONNEMENT
ARKITEKTURA, PAISAIA ETA INGURUMENA

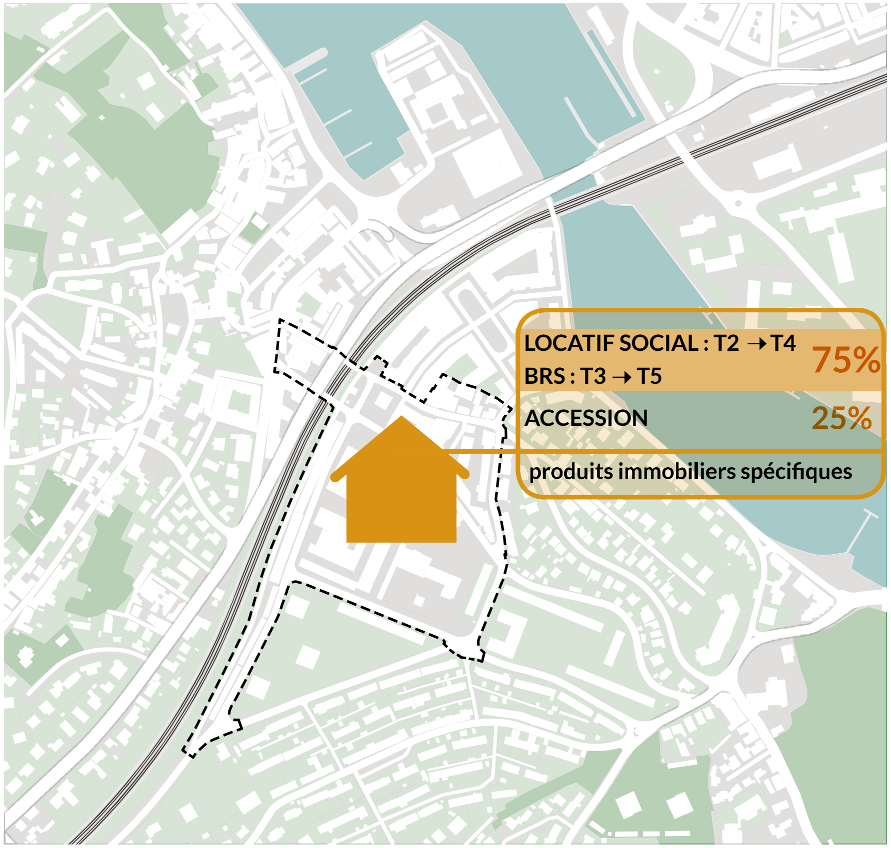
ENJEUX / OPPORTUNITÉS

- S'inspirer de la mémoire du site, ancré dans l'histoire populaire et productive de la ville
- Valoriser le patrimoine architectural et les formes urbaines identitaires
- Souligner les vues vers le relief alentour et les éléments remarquables du centre-bourg
- Désimperméabiliser et revégétaliser le site
- Créer des espaces publics fédérateurs et de qualité
- Relier les grandes entités paysagères du territoire
- Développer les îlots de fraîcheur
- Encourager la sobriété énergétique et le développement des énergies renouvelables
- Étudier le développement des énergies renouvelables

ERRONKAK / AUKERAK

- Hiriaren historia herrikoi eta produktiboan erroztatua den gunearen memorian inspiratzea
- Arkitektura-ondarea eta nortasun handiko hiri-formak balioztatzea
- Inguruko leku malkartsuetara eta hiri barneko elementu ohargarrietara den ikuspegi ederra indartzea
- Gunea irazkor bihurtzea eta gunea birlandaretzea
- Jendea elkarretaratzeko kalitatezko eremu publikoak sortzea
- Lurraldeko paisaia-entitate handiak elkarri lotzea
- Freskotasun-guneak garatzea
- Energia-neurritasuna sustatze eta energia berriztagarrien garapena aztertzea
- Energia berriztagarrien garapena aztertzea

HABITAT
BIZILEKUA



DIAGNOSTIC

- Un parc de logements récents
- Une perte de population de 10% ces 10 dernières années
- Une population vieillissante : 45% de la population a plus de 60 ans
- Un parc social saturé : 16 demandes de logement locatif social pour 1 attribution en 2023
- Une offre en hébergement spécifique insuffisante : résidences seniors, foyers jeunes travailleurs, …
- Un parc résidentiel pénalisé par l'attractivité touristique : 46% de résidences secondaires

ENJEUX / OPPORTUNITÉS

- Proposer une nouvelle offre résidentielle permettant à Ciboure de maintenir sa population
- Cibler les jeunes ménages familiaux pour leur permettre d'accéder à un logement adapté tout au long de leur vie
- Garantir une réponse aux publics spécifiques : seniors, travailleurs de courte-durée et jeunes actifs

DIAGNOSTIKOA

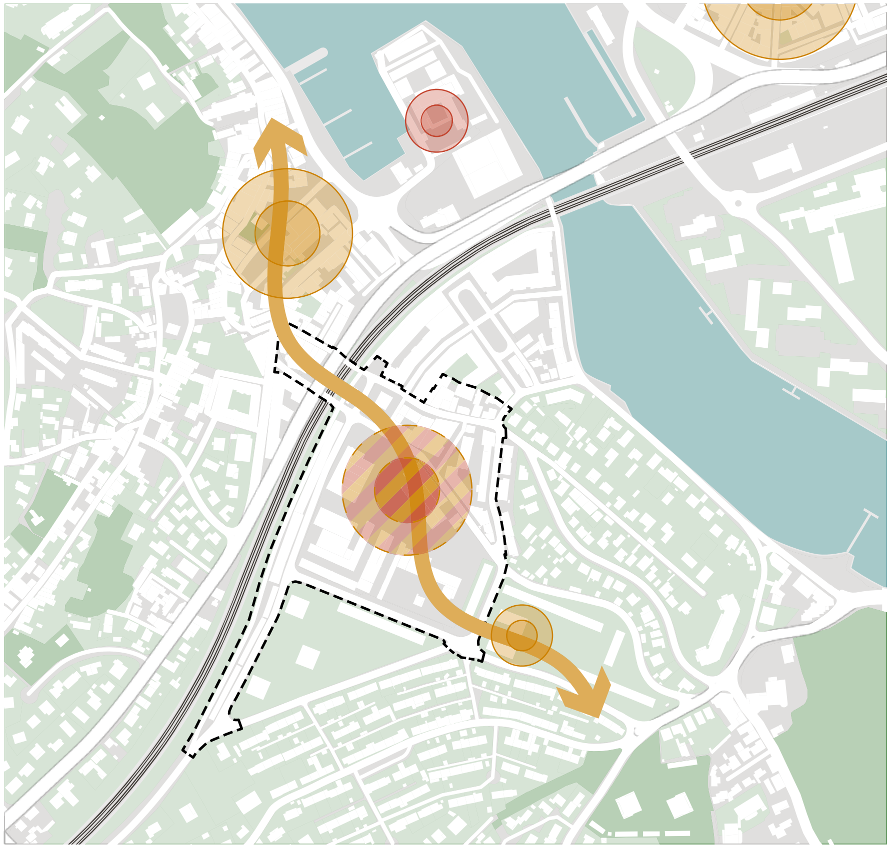
- Bizitegi berrien multzo bat
- Azken 10 urteotan % 10eko biztanle-galera
- Biztanleriaren zahartzea: biztanleen % 45ek 60 urte baino gehiago dituzte
- Bizitegien eskaintza gainditua duen bizitegi bat: alokairuko bizitegi sozialen eskaeren kopurua esleipenaren kopurua baino lau aldiz handiagoa
- Ostataleku espezifikoaren eskaintza urriegia: adineko jendeen bizitegi eraikinak, gazte langileen egoitzak, etab.
- Erakargarritasun turistikoagatik kaltetutako bizitegi eraikinen multzo bat: bizitegien % 46 bigarren bizitegiak dira.

ERRONKAK / AUKERAK

- Bizitegi-eskaintza berri bat proposatzea, Ziburuk bere biztanleria atxiki ahal izateko
- Familia gazteak edukitzea helburutzat, beren bizi osoan bizitegi egokia izan dezaten
- Publiko espezifikoen eskaerari ere erantzutea: adinekoei, iraupen laburreko langileei eta gazte aktiboei

SERVICES / ÉQUIPEMENTS / COMMERCES / ACTIVITÉS

ZERBITZUAK / EKIPAMENDUAK / SALTEGIAK / JARDUERAK



DIAGNOSTIC

- Des services publics présents tournés vers les familles : pôle enfance jeunesse (école, crèche, accueil de loisirs, services administratifs enfance-jeunesse)
- La présence d'une médiathèque
- La présence de commerces et d'activités économiques sur place, avec des habitudes de consommation locales
- Des commerces et services peu valorisés / peu visibles
- Manque d'accessibilité aux commerces (pas de cheminements piétons / vélos)

ENJEUX / OPPORTUNITÉS

- Faire de l'Encan un lieu de vie
- Prolonger les parcours marchands existants : centre-ville, pôle Marinela
- Aller vers une offre diversifiée
- Créer du lien intergénérationnel

Maintenir l'activité économique

DIAGNOSTIKOA

- Familiei buruz zuzendutako zerbitzu publikoak: haur eta gazteentzako gunea (eskola, haurtzaindegia, aisialdi zentroa, haur eta gazteentzako administrazio zerbitzuak)
- Mediateka bat
- Saltegiak eta jarduera ekonomikoak han berean, tokiko kontsumo-ohiturekin
- Guti baloratutako edota guti ikusten diren saltegi eta zerbitzuak
- Saltegietara heltzeko erraztasun falta (ez dago oinezkoentzako edota bizikletentzako ibilbiderik)

ERRONKAK / AUKERAK

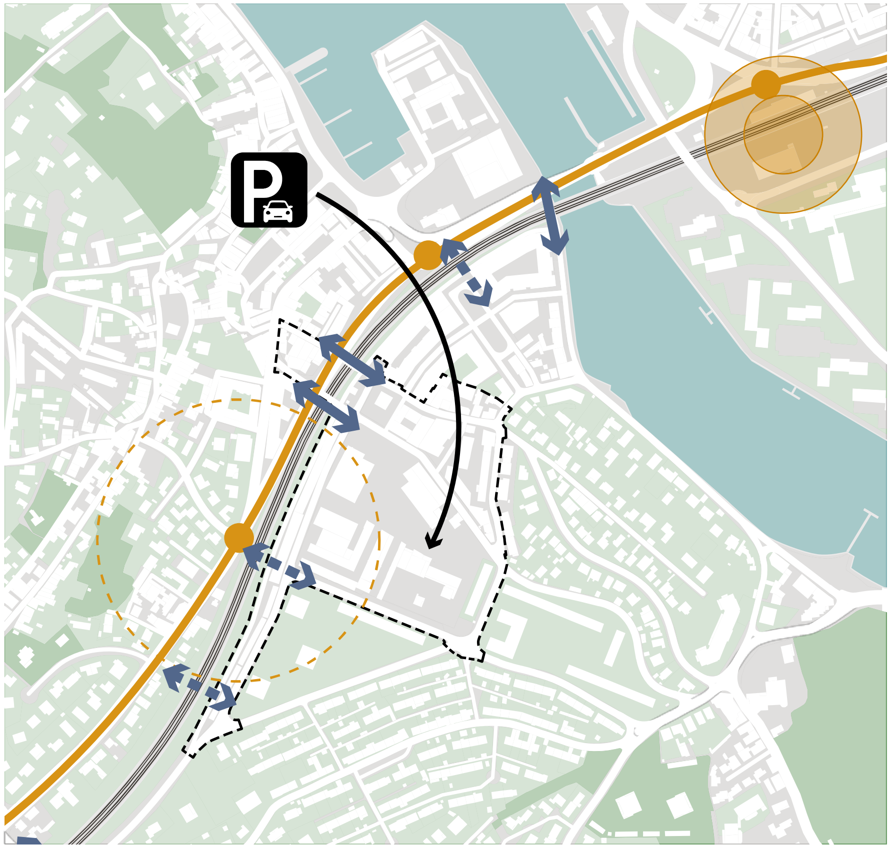
- Encan bizi-leku bihurtzea
- Lehendik dauden merkataritza-ibilbideak luzatzea: hiri ba rnea, Marinela gunea
- Eskaintza dibertsifikatura buruz joatea

Belaunaldien arteko lotura sortzea

- Jarduera ekonomikoak mantentzea

MOBILITES

MUGIKORTASUNAK



DIAGNOSTIC

- Une offre TER et bus qui se renforce sur le secteur
- Un potentiel de report modal vers les modes actifs pour les déplacements courts (exemple : 71% des déplacements internes à Ciboure de moins de 2km sont réalisés en voiture)
- Des projets sur le territoire qui vont favoriser le report modal : PEM, ligne express littorale, …
- Un secteur enclavé en raison de fortes coupures urbaines : voies ferrées, RD810, Nivelle
- Un stationnement déjà contraint avec une demande supérieure à l'offre
- Une voiture omniprésente pour les déplacements du quotidien
- Des conflits d'usages vélos / piétons / voitures

ENJEUX / OPPORTUNITÉS

- Désenclaver le secteur
- Maîtriser la demande de stationnement et adapter l'offre à l'évolution des besoins
- Accompagner le report modal vers les transports en commun et le vélo

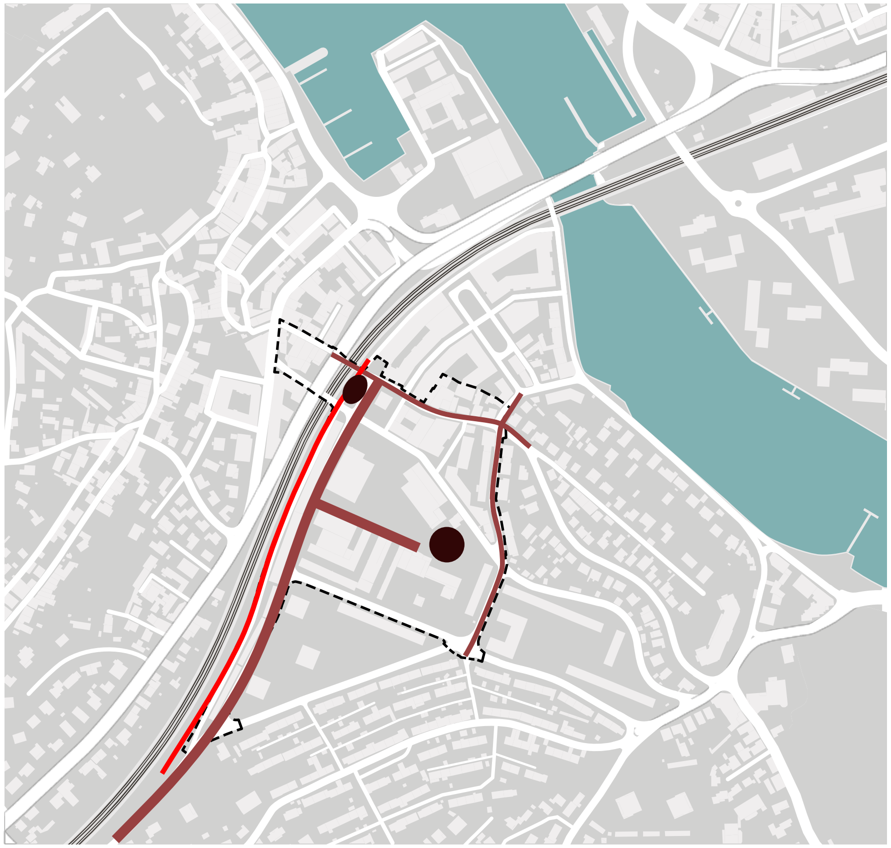
DIAGNOSTIKOA

- Sektorean indartzen ari den TER eta autobus eskaintza
- Bidaia laburretarako modu aktiboetara pasatzeko ahalmena (adibidez: Ziburu barneko 2 km baino gutiagoko joan-etorrien % 71 autoz egiten dira).
- Garraiobide-aldaketa erraztuko duten lurraldeko proiektuak: etorkizuneko gune multimodala, itsasbazterreko linea espresa, etab.
- Sektore bakartua, hiri-mozketa handiengatik: trenbideak, RD810 errepidea, Urdazuri, etab.
- Jadaneko hertsatua eta mugatua den aparkatzea, eskaintza baino eskari handiagoa duena
- Autoaren nagusitasuna eguneroko bidaietarako
- Txirrindularien, oinezkoen eta auto gidarien arteko erabilera-gatazkak

ERRONKAK / AUKERAK

- Sektorea irekitzea
- Aparkatzeko eskaria menperatzea eta eskaintza beharren bilakaerara egokitzea
- Garraio publikoaren eta bizikletaren aldeko garraiobide-aldaketa laguntzea

RESEAUX ET HYDRAULIQUE
SAREAK ETA HIDRAULIKOA



DIAGNOSTIC

- Des ouvrages sensibles présents sur site : une ligne haute tension, un ouvrage structurant pour le traitement pluvial, des rues encombrées de réseaux
- Des risques inondation liés à la topographie et amplifiés par la forte imperméabilisation du site

ENJEUX

- Travailler conjointement avec les concessionnaires réseaux
- Garantir la continuité d'exploitation des ouvrages structurants du traitement pluvial
- Prendre en compte le risque inondation

INVARIANT

- Conserver le bassin Ecole de pêche (stockage pluvial souterrain jusqu'à 5 000 m3)

DIAGNOSTIKOA

- Gunean dauden obra sentikorrak: goi-tentsioko linea bat, euri-uren tratamendurako obra egituratzaile bat, sarez betetako karrikak
- Topografiaren ondoriozko uholde-arriskuak, gunearen iragazkaiztasun handiak areagotuak

ERRONKAK

- Sare-kontzesionarioekin batera lan egitea
- Euri-uren tratamendua egituratzen duten obren ustiapenaren jarraikitasuna bermatzea
- Uholde-arriskua kontuan hartzea

GAUZA ALDAEZINA

- Arrantza-eskolaren urmaela atxikitzea (5.000 m3 arteko euri-uren lurpeko biltegiratzea)

SYNTHÈSE DES ENJEUX
ERRONKEN SINTESIA

- S'appuyer sur les qualités du site et tirer parti de son identité
- Aller vers une production de logements volontaristes
- Développer un quartier vivant avec des commerces, des activités, des services complémentaires à l'offre existante
- Désenclaver le secteur, organiser l'offre de stationnement et accompagner le report modal vers les transports en commun et le vélo
- Revégétaliser le site, encourager la sobriété énergétique et inciter aux mobilités actives

Prendre en compte le risque inondation

Assurer la continuité des services et infrastructures pendant les phases chantier

- Gunearen ezaugarriez baliatu eta gunearen nortasunari etekina ateratzea
- Bizitegien ekoizpen boluntaristara buruz joatea
- Auzo bizi bat garatzea, saltegiekin, jarduerekin, dagoen eskaintzaren osagarri diren zerbitzuekin.
- Sektorea irekitzea, aparkaleku-eskaintza antolatzea eta garraio publikoranzko eta bizikletaranzko garraiobide-aldaketa laguntzea
- Gunea birlandaretzea, energia-neurritasuna sustatzea eta mugikortasun aktiboak sustatzea

Uholde-arriskua kontuan hartzea

Zerbitzu eta azpiegituren jarraikitasuna segurtatu obren garaian

04

LA DÉMARCHE DE CONCERTATION

HITZARTZEAREN DESMARTXA

Claire CHAUSSADE,

Agence Débats Demos by Lissen

10’

UN ENGAGEMENT PUBLIC

ENGAIAMENDU PUBLIKOA

04

- Ne mettre en débat que les sujets ouverts à la discussion et informer des décisions déjà arbitrées
- Mobiliser toutes les parties prenantes du projet sans se limiter au premier cercle des habitués
- Organiser les débats pour que les discussions aient lieu avec et entre les participants pour une confrontation des points de vue.
- Etudier attentivement toutes les propositions et la manière dont elles pourront être intégrées au projet
- Rendre compte aux citoyens du devenir de leurs propositions en précisant celles qui auront été retenues et celles qui auront été écartées et pourquoi.

- Eztabaidarako irekita dauden gaiak bakarrik eztabaidatzea eta hartutako erabakien berri ematea
- Proiektuaren alderdi interesatu guziak mobilizatzea, ohiko lehen zirkuluetara mugatu gabe
- Eztabaidak antolatzea, solasaldiak parte-hartzaileekin eta parte-hartzaileen artean egin daitezen, ikuspuntuak konparatzeko.
- Proposamen guziak arretaz aztertzea eta proiektuan nola txerta daitezkeen aztertzea
- Herritarrei beren proposamenen bilakaeraren berri ematea, zehaztuz zeintzuk onartu diren eta zeintzuk baztertu diren eta zergatik.

LES INVARIANTS :
Ce qui n'est pas en débat

LES VARIANTS :
À définir avec vous

- **L'opportunité du projet**
- **Le projet devra :**

Les invariants	Les variants
✓ Créer des **logements accessibles** à la population locale : 75% logements sociaux	Typologie des logements : T2 / T3 / T4 ? Pour qui ? Familles ? Seniors ?
✓ Respecter une hauteur de construction **pas plus haute que l'environnant**	Comment combiner hauteur et surface laissée au sol pour d'autres équipements, aménagements ?
✓ Présenter une mixité fonctionnelle pour **créer une vraie vie de quartier** avec commerces, activités économiques, espaces publics, logements, services, transports, etc.	Combien de commerces ? Quelle articulation avec ceux de Marinela, de Zubiburu, du centre-ville ?
✓ **Connecter le quartier** au reste de la ville, à la gare et à la ligne express littorale	Quelle cohabitation mobilités actives / voiture ?
✓ Appréhender la question du **stationnement**	Combien ? En silo / De surface / Sous-terrain ?
✓ **Revégétaliser cet espace** et apporter des îlots de fraîcheur	Quels espaces verts ? Quelles solutions techniques perméables ?
✓ Appréhender le **risque inondation**	Quelle infiltration des eaux ?
✓ Conserver les **équipements publics** sur le site	A leur place actuelle ? Sur un autre espace ?

PROIEKTUAREN GAUZA ALDAEZINAK:
eztabaidagarria ez dena

PROIEKTUAREN GAUZA ALDAKORRAK:
zuekin zehaztekoak

- **Proiektua egiteko parada**
- **Proiektuak zera egin beharko du:**

Proiektuaren gauza aldaezinak	Proiektuaren gauza aldakorrak
✓ Tokiko biztanleentzat **arrazoizko prezioko bizitegiak** eraikitzea: bizitegi sozialen % 75	Bizitegi motak: T2 / T3 / T4? Norentzat? Familientzat? Adineko jendeentzat?
✓ **Ingurukoena baino handiagoa ez den** eraikuntza-goratasuna errespetatzea	Nola uztartu goratasuna eta lurrean beste ekipamendu eta antolaketentzat utzitako eremua?
✓ Funtzio aniztasuna aurkeztea, **egiazko auzo bizia sortzeko**, saltegi, jarduera ekonomiko, eremu publiko, bizitegi, zerbitzu, garraio eta abarrekin.	Zenbat saltegi? Zer artikulazio hiri barnekoekin, Marinelakoekin, Zubiburukoekin?
✓ **Auzoa lotzea** hiriaren gaineratekoarekin, tren geltokiarekin eta itsasbazterreko linea espresarekin	Nolako bizikidetza mugikortasun aktiboen eta autoaren artean?
✓ **Aparkatzea**ren gaia barnatzea	Zenbat? Eraikinetan? Lur azalean? Lur azpian?
✓ **Gune hori birlandaretzea** eta freskotasun-guneak sortzea	Zein berdegune? Zer soluzio tekniko iragazkor?
✓ **Uholde-arriskua** kontuan hartzea	Zein ur-infiltrazio?
✓ Ekipamendu publikoak gunean mantentzea	Oraingo tokian? Beste leku batean?

LES ÉTAPES DE LA CONCERTATION
HITZARTZEAREN ALDIAK

04

Pour nourrir le diagnostic : 2024
Diagnostikoa elikatzeko: 2024

30 septembre
Irailaren 30an

Rencontre Comités de quartier
Topaketa auzo batzordeekin

11 octobre
Urriaren 11n

Enquête in situ
Inkesta lekuan berean

12 octobre
Urriaren 12an

Visite de site/ diagnostic
Bisita lekuan berean / diagnostikoa

5 et 14 novembre
Azaroaren 5 eta 14an

Atelier recueil des attentes
Igurikapenen bilduma

Pour nourrir les scenarii d'aménagement : 2024 – 2025
Antolaketa aukerak elikatzeko: 2024 - 2025

16 décembre
Abenduaren 16an

Atelier du programmiste
Programatzailearen tailerra

Atelier jeunes
Gazteen tailerra

Petite conférence sur la mémoire des lieux
Gunearen memoriari buruzko hitzaldia

Pour nourrir la version finale du plan guide : 2025 – 2026
Gida-planoaren bukaerako bertsioa elikatzeko: 2025 - 2026

Atelier analyse des scenarii
Antolaketa aukerak aztertzeko tailerra

Restitution du plan guide finalisé
Gida-planoa erakustea

RETOUR DES PREMIERS TEMPS DE CONCERTATION

LEHEN HITZARTZE ALDIEI BURUZKO BILDUMA

05

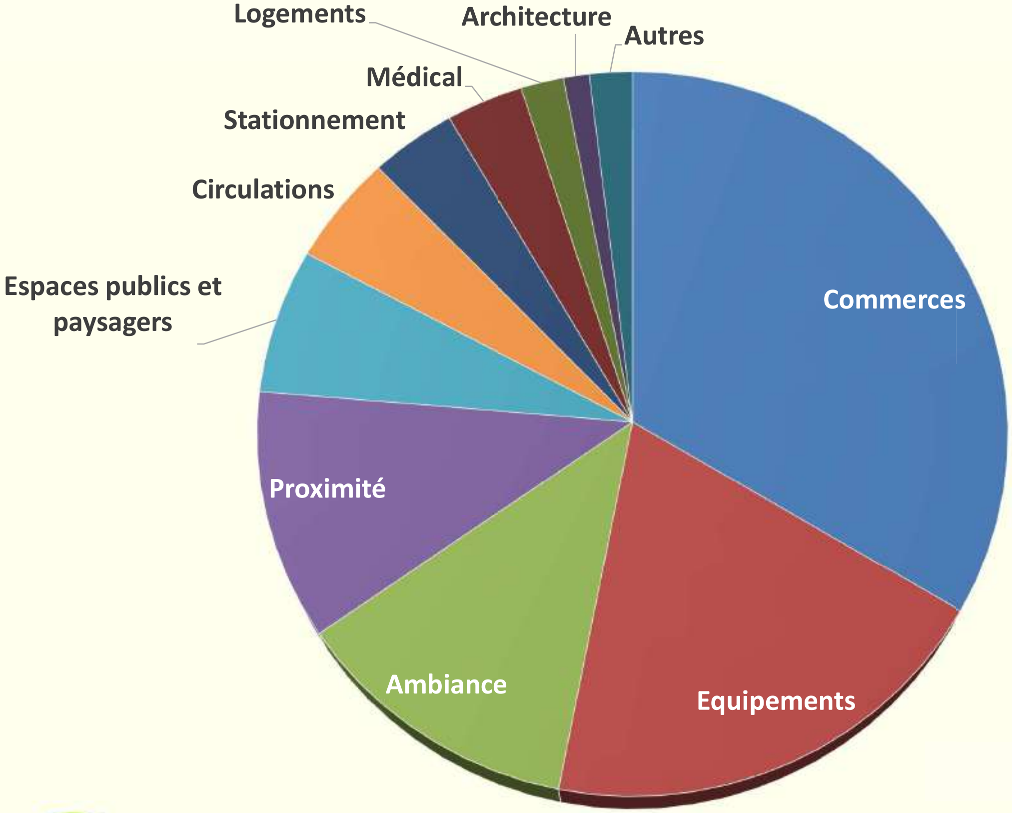
Claire CHAUSSADE,

Agence Débats Demos by Lissen

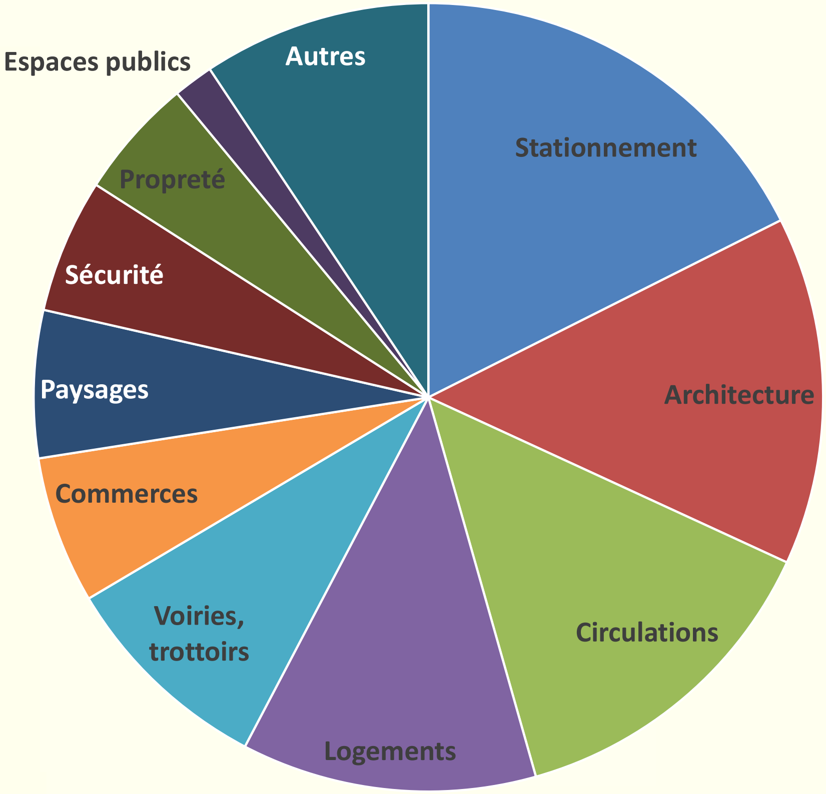
10'

RESULTAT DE L'ENQUÊTE 11/10 : diagnostic
Urr.10eko INKESTAREN EMAITZA: diagnostikoa

455 éléments recueillis : 262 positifs et 193 négatifs
455 elementu bildurik: 262 baikor eta 193 ezkor



Ce que vous appréciez aujourd'hui
Gaur egun prezatzen duzuena



Ce que vous n'appréciez pas aujourd'hui
Gaur egun prezatzen ez duzuena

RESULTAT DE L'ENQUÊTE 11/10 : vos premières attentes

Urr.10eko INKESTAREN EMAITZA: zuen lehen igurikapenak

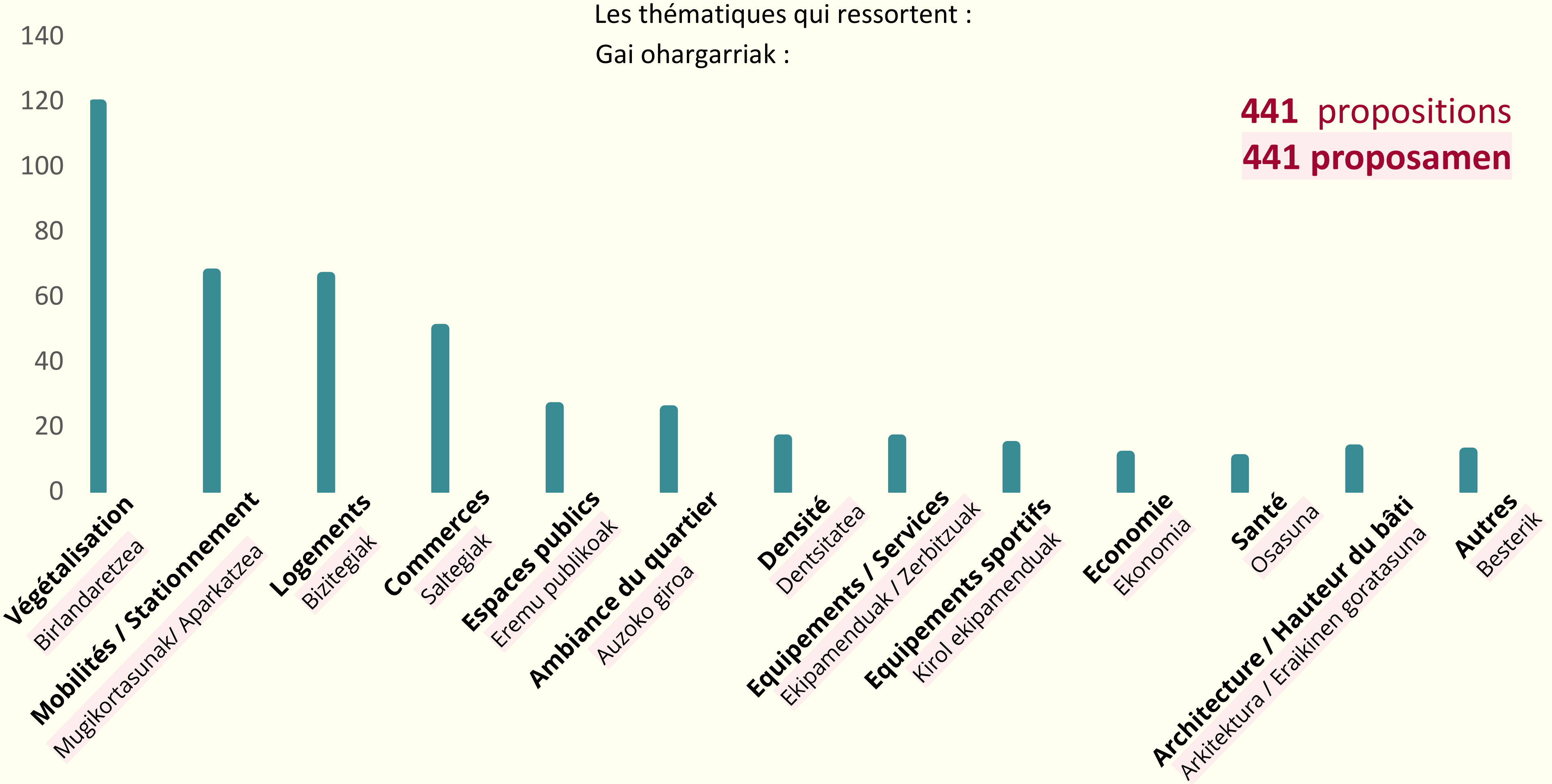
05

Les thématiques qui ressortent :

Gai ohargarriak :

441 propositions

441 proposamen



RETOUR SUR LA VISITE MEMOIRE DU QUARTIER DU 12/10

URR. 12ko AUZOKO MEMORIARI BURUZKO BISITAREN AIPAMENA

05

Une **soixantaine** de participants

11 équipes – **11** carnets de route remplis

Une vingtaine d'éléments remarquables identifiés

Hirurogei bat parte-hartzaile

11 talde– **11** ibilbide-liburuxka beterik

Hogei bat elementu ohargarri identifikaturik

06

ECHANGES

SOLASALDIAK

15’

07

TEMPS CONTRIBUTIF

EKARPENAK EGITEKO ALDIA

1h15

LES CONSIGNES DU TEMPS CONTRIBUTIF

EKARPENAK EGITEKO ALDIRAKO MANUAK

07

TEMPS 1 – Formulez les critères de réussite du projet — 10 min

➔ **Par table**, complétez la fiche A3 en indiquant ce **qui est important pour vous pour la réussite du projet d'aménagement du quartier Encan** (travail collectif)

TEMPS 2 – Formulez vos idées et contributions pour l'aménagement du site — 40 min

➔ **Complétez autant de fiches que vous souhaitez** en indiquant dans quelle temporalité vous imaginez cet aménagement (travail collectif – 1 idée par fiche)

- Fiche orange : un quartier habité
- Fiche bleue : se déplacer et stationner dans le quartier
- Fiche verte : un quartier qui tient compte des enjeux environnementaux
- Fiche rouge : un quartier de proximité avec des commerces, services, équipements
- Fiche violette : un quartier convivial
- Fiche blanche : autres propositions

➔ **Au fur et à mesure, donnez vos fiches aux animatrices, pour qu'elles les affichent.**

TEMPS 3 – Priorisez les idées — 20 min

➔ **Découvrez les contributions** des autres tables en déambulant dans l'exposition

➔ **Individuellement**, **utilisez vos 3 gommettes** :

- **Vert pour soutenir** une ou plusieurs idée(s)
- **Rouge pour marquer votre désaccord** avec une ou plusieurs idée(s)

1. URRATSA – Adieraz ezazu zein liratekeen proiektu arrakastatsu baterako irizpideak — 10 min

➔ **Taldean,** osa ezazu A3 fitxa, **adieraziz zure ustez zer den garrantzitsua Encan auzoa antolatzeko proiektua arrakastatsua izan dadin** (talde-lana)

2. URRATSA – Adieraz itzazu gunearen antolaketarako zure ideiak eta ekarpenak — 40 min

➔ **Bete nahi bezainbat fitxa,** adieraziz zer denborazkotasunetan irudikatzen duzun auzoaren antolaketa (talde-lana – ideia bat fitxa bakoitzeko).

- Fitxa laranja: auzo bizi bat
- Fitxa urdina: auzoan mugitu eta aparkatzea
- Fitxa berdea: ingurumen-erronkak kontuan hartzen dituen auzo bat
- Fitxa gorria: hurbileko saltegiak, zerbitzuak eta ekipamenduak dituen auzo bat
- Fitxa ubela: auzo atsegin bat
- Fitxa zuria: beste proposamenak

➔ **Bete arau, eman iezazkiezu fitxak animatzaileei, afixa ditzaten.**

3. URRASTA – Ideia batzuk lehenets itzazu — 20 min

➔ **Irakur itzazu beste** mahaietako **ekarpenak**, erakusketan hara hona ibiliz

➔ **Banaka**, **erabil itzazu zure hiru gometsak**:

- **Berdea,** ideia bat edo gehiagoren **alde** zarela adierazteko
- **Gorria,** ideia bat edo gehiagoren **kontra** zarela adierazteko

TEMPS 1 – Formulez les critères de réussite du projet
Quel serait pour vous le « bon » projet pour le quartier ?

1. URRATSA – Adieraz ezazu zein liratekeen proiektu arrakastatsu baterako irizpideak.
Nolakoa litzateke zure ustez auzoarendako proiektu "ona"?

07

L'aménagement du site serait une réussite si....
Gunearen antolaketa arrakastatsua litzateke...

L'aménagement du site ne serait pas une réussite si....
Gunearen antolaketa ez litzateke arrakastatsua...

TEMPS 2 – Formulez vos idées et contributions pour l'aménagement du site

2. URRATSA – Adieraz itzazu gunearen antolaketarako zure ideiak eta ekarpenak

07

Vos idées pour …

Zure ideiak…

Un quartier habité

Auzo bizi baterako

Qui vivra dans le futur quartier ? Quel style architectural ? Quels habitats spécifiques prévoir (étudiants, personnes âgées, saisonniers …) ? Quels aménagements des parties communes (locaux ou espaces extérieurs partagés…) ? Comment mettre en valeur la mémoire et l'héritage du site ? … **(1 idée par fiche)**

Nor biziko da etorkizuneko auzoan? Zein arkitektura estilo izanen du auzoak? Zer bizileku espezifiko aurreikus daitezke (ikasle, adineko jende, sasoilari eta abarrentzat)? Zein antolaketa behar litzateke zati komunentzat (lokalentzat edo kanpoko eremu partekatuentzat)? Nola balorizatu gunearen memoria eta ondarea? … **(ideia bat fitxa bakoitzeko)**

Priorité donnée à l'aménagement

Antolaketari eman lehentasuna

- ☐ **Court terme** / Epe laburrean
- ☐ **Moyen terme** / Epe ertainean
- ☐ **Long terme** / Epe luzean

Vos idées pour …

Zure ideiak…

Se déplacer et stationner dans le quartier

Auzoan mugitu eta aparkatzeko

Comment accède-t-on au quartier ? Comment s'y déplace-t-on de manière sécurisée et confortable ? Comment cohabitent les différents modes de circulation ? Quel(s) stationnement (s) voitures (en surface, silo…), en quelle quantité, pour qui ? Quel stationnement vélo et trottinette ? Quelle place pour les transports communs ? … **(1 idée par fiche)**

Nola heltzen da auzora? Nola mugitzen da auzoan molde segurean eta erosoan? Nola uztartzen dira garraiobide desberdinak? Zein aparkaleku autoarentzat (lur azalean, eraikinetan), zein kantitatetan, norentzat? Zein aparkaleku bizikleta eta trotinetentzat? Zein toki garraio publikoarentzat? … **(ideia bat fitxa bakoitzeko)**

Priorité donnée à l'aménagement

Antolaketari eman lehentasuna

- ☐ **Court terme** / Epe laburrean
- ☐ **Moyen terme** / Epe ertainean
- ☐ **Long terme** / Epe luzean

TEMPS 2 – Formulez vos idées et contributions pour l'aménagement du site

2. URRATSA – Adieraz itzazu gunearen antolaketarako zure ideiak eta ekarpenak

07

Vos idées pour …

Zure ideiak…

Un quartier qui tient compte des enjeux environnementaux

Ingurumen-erronkak kontuan hartzen dituen auzo baterako

Quels espaces de nature et paysager dans le quartier ? Faut-il un seul grand espace vert ou plusieurs petits espaces ? Quels aménagements pour tenir compte des enjeux climatiques (îlot de fraicheur…) ? Comment tenir compte du risque inondation dans les aménagements ? Comment s'intégrer dans la trame verte et bleue du territoire ? Quelle mise en valeur de la voie verte ? … **(1 idée par fiche)**

Zein natura- eta paisaia-gune auzoan? Berdegune handi bakar bat behar da edo hainbat berdegune ttipi? Zer antolaketa egin behar dira klima-erronkak kontuan hartzeko (freskotasun-guneak, etab.)? Nola hartu kontuan uholde-arriskua antolaketetan? Nola integratu lurraldearen eremu berde eta urdinean? Nola baloratu bizikleta bidea? … **(ideia bat fitxa bakoitzeko)**

Priorité donnée à l'aménagement
Antolaketari eman lehentasuna

- ☐ **Court terme** / Epe laburrean
- ☐ **Moyen terme** / Epe ertainean
- ☐ **Long terme** / Epe luzean

Vos idées pour …

Zure ideiak…

Un quartier de proximité avec des commerces, services et équipements

Hurbileko saltegi, zerbitzu eta ekipamenduak dituen auzo baterako

Quels commerces en complément de ceux existants ? A quels endroits implanter les commerces ? Faut-il maintenir à leur emplacement actuel les équipements publics (école, médiathèque, crèche…) ? Quels équipements et services publics complémentaires à ceux existants ? Quelle programmation des rez-de-chaussée au regard du risque inondation ? Quelles activités économiques souhaite-t-on dans le quartier ? … **(1 idée par fiche)**

Zer saltegi behar dira gaur egun daudenen osagarri gisa? Non ezarri behar dira saltegiak? Ekipamendu publikoak (eskola, mediateka, haurtzaindegia, etab.) gaur egun dauden tokian mantendu behar dira? Zein ekipamendu eta zerbitzu publiko behar dira gaur egun daudenen osagarri gisa? Zer egin eraikinen beherean, jakinez uholde-arriskua badela? Zer jarduera ekonomiko nahi ditugu auzoan? … **(ideia bat fitxa bakoitzeko)**

Priorité donnée à l'aménagement
Antolaketari eman lehentasuna

- ☐ **Court terme** / Epe laburrean
- ☐ **Moyen terme** / Epe ertainean
- ☐ **Long terme** / Epe luzean

TEMPS 2 – Formulez vos idées et contributions pour l'aménagement du site

2. URRATSA – Adieraz itzazu gunearen antolaketarako zure ideiak eta ekarpenak

07

Vos idées pour …

Zure ideiak…

Un quartier convivial

Auzo atsegin baterako

Quels aménagements des espaces publics ? Quels espaces de rencontres et de convivialité ? Quels espaces sportifs et de jeux ? Quels espaces associatifs et festifs ? … **(1 idée par fiche)**

Zer antolaketa eremu publikoetan? Zer topagune eta elkarbizitzarako gune? Zein kirol eta josteta gune? Zer gune elkarteentzat eta bestarako? … **(ideia bat fitxa bakoitzeko)**

Priorité donnée à l'aménagement

Antolaketari eman lehentasuna

- ☐ **Court terme /** Epe laburrean
- ☐ **Moyen terme /** Epe ertainean
- ☐ **Long terme /** Epe luzean

Vos idées pour …

Zure ideiak…

Autres

Beste edozer gauzatarako

(1 idée par fiche)

(ideia bat fitxa bakoitzeko)

Priorité donnée à l'aménagement

Antolaketari eman lehentasuna

- ☐ **Court terme /** Epe laburrean
- ☐ **Moyen terme /** Epe ertainean
- ☐ **Long terme /** Epe luzean

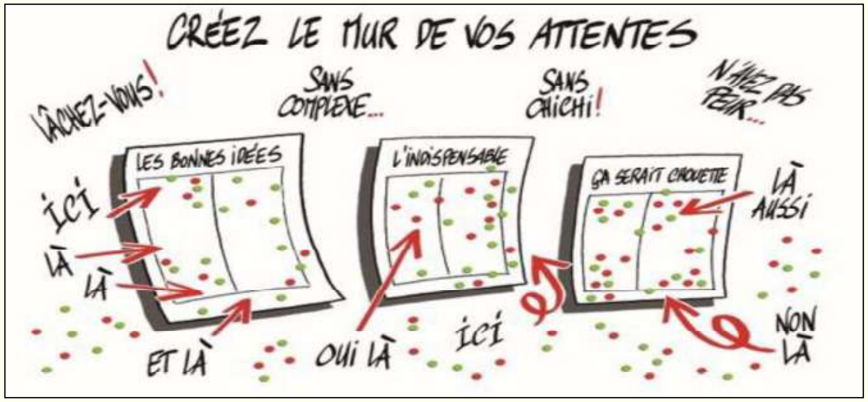
TEMPS 3 – Prioriser les idées

3. URRATSA – Ideia batzuk lehenets itzazu

➔ **Découvrez les contributions** des autres tables en déambulant dans l'exposition

➔ **Individuellement**, **utilisez vos 3 gommettes** :

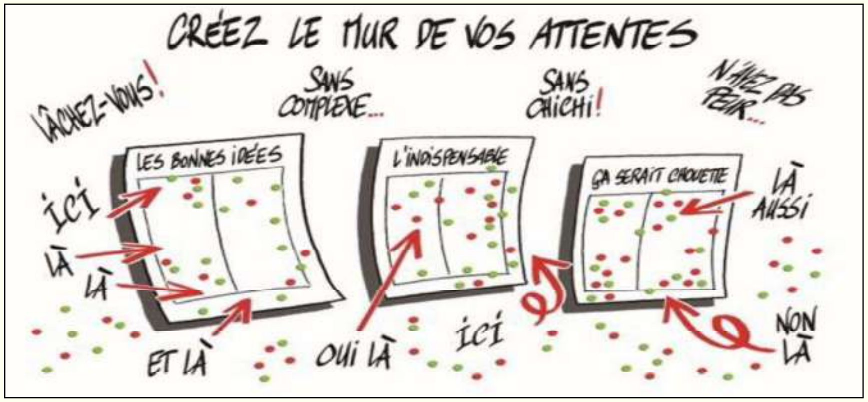
- **Vert pour soutenir** une ou plusieurs idée(s)
- **Rouge pour marquer votre désaccord** avec une ou plusieurs idée(s)



➔ **Irakur itzazu beste** mahaietako **ekarpenak**, erakusketan hara hona ibiliz

➔ **Banaka**, **erabil itzazu zure hiru gometsak**:

- **Berdea,** ideia bat edo gehiagoren **alde** zarela adierazteko
- **Gorria,** ideia bat edo gehiagoren **kontra** zarela adierazteko



08

Restitution

Emaitzen aurkezpena

20’

Merci de votre participation

Milesker parte harturik

Rendez-vous le 16 Décembre pour le prochain atelier

Hitzordua ondoko tailerrean,
abenduaren 16an